

UNIVERSIDAD DE ALICANTE

Centro Superior de Idiomas



Course title: Creating in Spanish.

Advanced Teacher Training Workshops on teaching language through Theatre, Cinema and Art.

Participants: Course open to teachers of all levels. Spanish level required: Upper Intermediate (B2)

Date: 3-21 July 2017

Price: 1,700 €

Price without accommodation and full board: 1,200 €

Number of participants per group: Classes will have 8 to 15 participants.

Contact: spanish@csidiomas.ua.es

Course description:

The course provides the participants with essential tools, resources and didactic proposals to teach foreign languages through the students' creative abilities. The student becomes, thus, not only the center for the learning process, but its major builder, taking advantage not only of Information and Communication Technologies, but also the latest discoveries on the benefits of multimodal learning.

The course is designed in the form of three independent, but complementary workshops, all of them practice-oriented, to allow the participants to experience the activities, tasks and projects they will create with/for their students: short films, subtitling, putting on a play, writing scripts for commercials, short films, blog writing, ICTs connected to Art, etc.



Centro Superior de Idiomas- University of Alicante

Course objectives:

- The course is aimed at teachers of Spanish as a foreign language who wish to explore new activities and tasks that will include the students' creative abilities in the learning process at the Spanish as a Foreign Language Classroom.
- The course aims to fully understand the latest views on multimodal learning, creativity and multiliteracy as key factors in the success of the language learning process and Education as a whole.
- The course also aims to refresh, improve and deepen participants' learning of the Spanish language and culture, while they work on its applications and teaching in a classroom environment.
- To provide participants with new materials and resources to use in the Spanish classroom.

Course structure and timetable

Week 1: The use of Theatre in the Spanish as a Foreign Language Classroom.

- Theatre as a didactic tool. From little dramatizations as part of the class to putting on a play. Advantages from the Second Language Acquisition point of view. Examples of activities, teaching materials, tasks. How to create language teaching material for the Spanish Classroom having drama at the center.
- The student as Creator:
 - Writing scenes/monologues/plays in the Spanish as a Foreign Language Classroom.
 - Rehearsing/acting out scenes/monologues in the SFL classroom.
 - Putting on a play: beyond the Spanish class.

Week 2: The use of Cinema in the Spanish as a Foreign Language Classroom.

- Cinema as a didactic tool. Activities, tasks and projects using movies. Possibilities of employing movie trailers in the Spanish Classroom. Short films in the FL class. Films, documentaries and commercials. Audiovisual literacy and FL learning. Audiovisual Literacy and the Intercultural Dimension.
- The student as Creator:
 - Subtitling, dubbing, editing in the Spanish as a Foreign Language Classroom.
 - Writing for small productions: the script in the SFL classroom.
 - Creating trailers and short films in the SFL classroom.

Week 2: The use of Art in the Spanish as a Foreign Language Classroom.

- Art is a didactic tool. Activities, tasks and projects with Art. Importance of visualization in the learning process. Art as a key element in student motivation. Art and the development of the Intercultural Dimension in Spanish as a Foreign Language.
- The student as Creator:
 - Writing on/about/against Art.
 - Beyond the museum and the blog: photography /drawing/ design... Art and the Information and Communication Technologies: possibilities for the Foreign Language Classroom.

Assessment:

Without credits: The minimum requirement to obtain a course certificate is 90% attendance for classes and workshops, and active participation in both.

With credits: At the end of the course, those participants who would like to obtain a grade as well as a certificate, must submit a piece of work on the course content (initial expectations before and during the course, programme development and integration of the skills and cultural issues according to different language levels) and provide various examples of the exercises designed and carried out in the course workshops. The course credits are accepted at various American universities. For more details, please visit the following website:

www.educacion.gob.es/eeuu/convocatorias-programas/convocatorias-eeuu/cursos-verano.html

Complementary activities (included in the price)

- Orientation and tour of campus.
- Welcome cocktail.
- Tour of Alicante: Castillo de Santa Bárbara, Barrio de Santa Cruz and Explanada.
- Visit to Teatro Principal in Alicante (City Theatre)
- Visit to the Museum of Contemporary Art of Alicante (MACA) and to the Museum of Fine Arts (Museo de Bellas Artes, Palacio Gravina)
- One day visit to a picturesque village in Alicante Province
- Subtitling/dubbing/editing sessions in a professional Studio.

Other activities (not included in the cost)

The University of Alicante offers a range of cultural, academic and sporting activities that take place on Campus and are available to all students. There is also a varied program of outdoor sports, including water sports such as windsurfing, sailing and scuba diving. Other activities include Spanish dance classes, wine tasting and food courses, as well as trips to some of Spain's other major cities.

The city of Alicante also offers a wide variety of entertainment, including theatres, cinemas and numerous bars and restaurants with all kinds of gastronomic delights. There is also a very lively nightlife, with many music bars, discos and open-air cafés. During the summer months open-air concerts and performances in the castle and harbor area, and the summer festivals in the city and surrounding villages are not to be missed. Shops are open daily, except Sundays, until 8:30 pm. Shopping centers are open until 10 pm.

Special events taking place in Alicante during the course:

- Craft Market, Plaza de la Santísima Faz, Alicante
- Jazz Festival ADDA Auditorium and various venues in the city and the beaches.

More information on these events will be provided at the beginning of the course.

Accommodation: housing and meals

The accommodation option available is in one of the university's private residences (Villa Universitaria, residence area), located not far from the campus (a three-minute walk). Three daily meals are included in the price.

The cost of accommodation, full board and the academic program is 1,600 € and includes accommodation from 5th July until the night of 24th July (weekends included). Participants should leave their accommodation on the morning of 25th July 2014; if more nights are needed, they must be booked in advance.

Other accommodation options are available that are not included in the price, such as the hotel area at the Villa Universitaria, other halls of residence or shared flats that can be arranged according to preferences. Participants choosing any of these options must make this clear on the application forms and pay for their accommodation separately.

Transport

Alicante is easy to get to, with excellent national and international travel links.



By plane: Alicante International Airport has daily flights to and from London and Paris, and several weekly flights to and from other major European cities (including Amsterdam, Frankfurt and Copenhagen). Local flights are available to Madrid and Barcelona several times a day. Transfer between the airport and the city centre is provided by taxi (20-minute duration, around 20 €) or local bus (around 3 €).

By train: Around eleven trains run between Madrid and Alicante every day, some of them are called AVE (high speed). It takes about 2.30-3 hours and prices range from 60 € to 130€. Eight trains per day connect Alicante with Barcelona (around 5 hours, prices range from 85 € to 110 € return) and Valencia (2 hours, prices range from 35 € to 50 € return).

By car: Alicante can be reached from France via Barcelona and Valencia on the Mediterranean highway (toll road). There are other toll-free routes, but these are much slower. There is a toll-free highway between Madrid and Alicante.

Health insurance

Health insurance covers participants from 6th to 24th July and includes emergency care and any medication that may be necessary as a result. It does not cover participants for any medication needed for common ailments, or medication needed prior to participation in the program.

Price

- Total cost: 1,700 € This includes 60 hours of classes, the complementary activities mentioned previously, health insurance, housing and meals (according to conditions mentioned previously).
- Total cost: 1,200 € if accommodation is paid for separately. The price includes 60 hours of classes, the complementary activities mentioned previously and health insurance.

Please note that all bank transfer fees will be paid by the participant.

Registration

Participants should register online at:

www.educacion.gob.es/eeuu/convocatorias-programas/convocatorias-eeuu/cursos-verano.html

More information:

General course information: spanish@csidiomas.ua.es

Registration information: cursosprofesores.usa@mec.es



General information –University of Alicante

The course will be held in the University of Alicante. Founded in 1979, it is recognized as one of Spain's most modern and innovative universities, with around 30,000 students studying one of 32 university degrees offered by the faculties and university schools. The campus features extensive grounds, with gardens, wooded areas and an artificial lake, only 4 km from the city centre. The University of Alicante offers an outstanding setting in which to study Spanish, with facilities including a museum, art gallery, indoor and outdoor sports stadium, restaurants and banks, making it one of the most beautiful and complete campuses in Europe.

The city of Alicante

Located on the Mediterranean coast, Alicante is the main city on Spain's world renowned Costa Blanca, combining a modern outlook with the town's traditional roots. The city's population of 300,000 enjoys a privileged location and a much-envied climate, with an average temperature of 18° C and more than 300 days of sunshine per year. Alicante is the capital of a lively province with strong international links due not only to its coastal location, but also to its cosmopolitan tradition, further enhanced by its successful tourist industry. Many visitors come to Alicante all year round, attracted by a city that is open, welcoming and safe, and with a coast that can be enjoyed both in the city centre itself or on any of the wonderful white sandy beaches nearby.

Alicante is a medium-sized city and as such it is easy to get around on foot. We recommend cool, comfortable summer clothing, and don't forget your bathing suit. Temperatures in July can climb to 30° C, so we also recommend a hat and sun cream.

History

The Iberians, Romans and Arabs all played their part in the history of Alicante. The city is built on two ancient settlements: Akra Leuka and Lucentum ("City of Light"), the remains of which can still be seen. The large number of castles in the province is also the result of the area's rich historic influence.

BRIEF CV OF THE TEACHERS



Cristina Ros Berenguer

Obtained her PhD in Hispanic Studies from the University of Alicante in 1996, with a doctoral thesis on Fernando Fernán Gomez and his theatre production. Teacher of Spanish as a Foreign Language at the Language Centre of the University of Alicante (Centro Superior de Idiomas) since 1997. At the moment, she is the Head of Studies of the Spanish Courses in the Language Centre. Her research interests focus on Contemporary Spanish Theatre and the use of dramatic tools and resources in the Teaching of Spanish as a Foreign Language. She is an associate professor at the Department of Hispanic Studies, Linguistics and Literary Theory of the University of Alicante.

Natalia Contreras de la Llave

She has a Bachelor in Hispanic Studies from the University of Alicante and a Master in Women and Gender Studies from the University of Barcelona. Teacher of Spanish as a Foreign Language at the Language Centre of the University of Alicante (Centro Superior de Idiomas) since 1998, she was Spanish Lecturer at the Department of Romance Languages of the Facoltà di Lingue Straniere de la Universidad de Udine (Italia), and she has been Associate Professor at the Translation Department of the University of Alicante, in the area of Italian Language and Translation. She is a member of the Research Group ACQUA (Adquisición y Enseñanza de Segundas Lenguas y Lenguas Extranjeras de la Universidad de Alicante – Acquisition and Teaching of Foreign Languages) y de FILTA (Film in Language Teaching Association). As a translator, she works mainly on audiovisual translation. Apart from creating the programs and materials for the courses of Spanish Cinema for Foreign Students at the Language Centre, she has been a teacher in many Teacher Training Courses and conferences, mainly in the field of the use of Film as a tool for Language Teaching and the possibilities of Cinema for the development of the Intercultural Dimension of Language Teaching. Forma parte del Consejo de Redacción of the journal Quaderns de Cine (Film Journal) of the University of Alicante- where she



coordinated the monograph number on Film and Feminism- and of CEM (Centro de Estudios de la Mujer –Women’s Studies Centre) where she has taught several courses on film analysis and has coordinated several activities.

Laura Díaz López

She has a Bachelor in Hispanic Studies from the University of Oviedo and a Master’s Degree in the Teaching of Spanish as a Foreign Language from the University Antonio de Nebrija in Madrid. She is a Teacher of Spanish as a Foreign Language at the Language Centre of the University of Alicante (Centro Superior de Idiomas) . She is a certified examiner for DELE exams of the Instituto Cervantes. She was one of the authors of the Plan Curricular del Centro Superior de Idiomas de la Universidad de Alicante. As a Teacher Trainer, she has taught in several courses for Instituto Cervantes, University of Alicante and the Program of the Education Office of the Spanish Embassy in the US. She is co-author of the textbook *Modern Spanish Literature for Foreign Students* (2013), Ed. Edinumen.

María A. Ribes Lafoz

She has a Bachelor in English Studies and a Master’s Degree in Literary Studies from the University of Alicante. She is a Teacher of Spanish as a Foreign Language at the Language Centre of the University of Alicante (Centro Superior de Idiomas) . She is a certified examiner for DELE exams of the Instituto Cervantes. She wrote the programs and materials for the courses of Spanish Art for Foreign Students and Spanish Language Through Art. She combines teaching with the creation of materials for the teaching of Spanish as a Foreign Language, with a focus on the role of Art in FL Teaching and Learning.





CREANDO EN ESPAÑOL.

Talleres de formación avanzada para enseñar español por medio del teatro, el cine y el arte.

Participantes: *El curso va dirigido a profesorado de español de todos los niveles.*

Nivel mínimo de lengua de los participantes: Avanzado (B2)

Duración y horario: *Tres semanas (60 horas teórico-prácticas), 4 horas al día de lunes a viernes, en horario de mañana.*

Fechas: Del 3 al 21 de julio de 2017

Número de participantes: Mínimo de 8 participantes, máximo de 15.

Contacto: spanish@csidiomas.ua.es

Descripción del curso:

El curso busca facilitar a los profesores participantes recursos, estrategias, propuestas didácticas para la enseñanza de la lengua por medio de la creación activa de los estudiantes de español como lengua extranjera. El estudiante se convierte no sólo en el centro o el protagonista del proceso de aprendizaje, sino su constructor principal, utilizando para ello no sólo las nuevas tecnologías y herramientas a la disposición del profesor de lenguas, sino también los conocimientos más innovadores sobre el aprendizaje multimodal.

El curso se plantea en la forma de tres talleres independientes pero complementarios, todos ellos con una clara orientación práctica, donde los profesores tendrán la oportunidad de participar de las actividades que más tarde crearán para sus alumnos: cortometrajes, subtítulos, representaciones teatrales, escritura de guiones/escenas, materiales de nuevas tecnologías relacionados con el arte, etc.

Objetivos del curso:

- Este curso va dirigido a profesores de español como lengua extranjera que quieran explorar nuevas actividades y tareas de clase que permiten a los alumnos utilizar sus facultades creativas como parte del proceso de aprendizaje del español.
- El curso se propone profundizar en las nuevas visiones sobre el aprendizaje multimodal, la creatividad, la multialfabetización como elementos dinamizadores del aprendizaje de lenguas y de la educación en general.
- El curso busca que los participantes puedan mejorar y profundizar en el aprendizaje de la lengua y cultura españolas, al tiempo que trabajan en sus aplicaciones y enseñanza en el aula.
- Ofrecer al profesorado en formación materiales y recursos nuevos para utilizar en el aula de español.

Distribución del curso y contenidos

- Semana 1: El uso del teatro en la clase de español.
-El teatro como recurso didáctico. Desde las pequeñas dramatizaciones en el contexto de la clase hasta la preparación de una obra. Ventajas desde el punto de vista de la adquisición de segundas lenguas. Ejemplos de actividades, materiales, propuestas de tareas. Elaboración/ creación de actividades con el teatro como centro para la clase de español como lengua extranjera.
El alumno como creador:
-escribir obras /escenas/monólogos en la clase E/LE
-representar obras/escenas en la clase E/LE
- montar una obra: más allá del aula de español.
- Semana 2: El uso del cine en la clase de español.
El cine como recurso didáctico. Actividades, tareas y proyectos de cine. Uso del tráiler en la clase E/LE. Cortometrajes y trabajo en el aula. La explotación de los largometrajes. Alfabetización audiovisual y aprendizaje de lengua extranjera. Alfabetización audiovisual y dimensión intercultural.
El alumno como creador:
-subtitular, doblar, editar en la clase E/LE
-escribir para nuestra pequeña producción: el guión de cine en la clase E/LE
-crear cortometrajes /tráilers en la clase E/LE.
- Semana 3: El uso del arte en la clase de español.
El arte como recurso didáctico. Actividades, tareas y proyectos relacionados con el arte. La importancia de la visualización en el aprendizaje. El arte como elemento motivador en la clase E/LE. Arte y dimensión intercultural.
El alumno como creador:
-escribir/hablar desde-sobre-contra-con el arte.
-más allá y más acá del museo y el blog: la fotografía/el dibujo/las expresiones artísticas con las nuevas tecnologías: su lugar en la clase de E/LE

La Universidad.

El Curso tendrá lugar en el Campus de la Universidad de Alicante, creada en 1979 y reconocida, en la actualidad, como una de las más modernas e innovadoras de España. Sus aproximadamente 30.000 estudiantes cursan alguna de las 32 titulaciones que se imparten en sus Facultades y Escuelas Universitarias, integradas en un Campus universitario con zonas verdes, bosques y lago artificial, a tan sólo 4 kms del centro de la ciudad. La Universidad de Alicante ofrece un marco incomparable para el estudio del idioma español, y dispone de numerosos servicios, tales como museo, sala de exposiciones, instalaciones deportivas, restaurantes o bancos, que hacen de esta joven universidad una de las más atractivas de Europa.

El transporte público comunica el centro urbano con la Universidad en unos 20 minutos.

La ciudad.

Situada junto al Mar Mediterráneo, Alicante es la capital de la conocida "Costa Blanca". Es una ciudad de importante interés turístico que ha sabido mantener sus tradiciones. Con una

población cercana a 300.000 habitantes, está situada en un enclave privilegiado de la Costa Mediterránea y disfruta de un clima extraordinario, más de 300 días de sol al año y una temperatura media de 18°. Alicante es la capital de una provincia especialmente dinámica y disfruta de importantes vínculos con la comunidad internacional, debido no sólo a su situación geográfica, sino también a su larga tradición cosmopolita, fortalecida en los últimos tiempos por su gran vocación turística y la presencia de gran número de visitantes atraídos por ser una ciudad abierta, acogedora y segura. Es posible disfrutar de la costa tanto en la propia ciudad como en cualquiera de las playas en los alrededores.

Alicante es una ciudad de tamaño medio en la que caminar es lo más cómodo. Se recomienda ropa cómoda y fresca. El atuendo debe ser apropiado para los meses de verano y se recomienda a los participantes que incluyan en su maleta lo necesario para ir a la playa. En julio las temperaturas pueden ascender a más de 30° C y se recomienda el uso de cremas y filtros solares.

LA UNIVERSIDAD DE ALICANTE



La Universidad de Alicante es una de las universidades más modernas de España.

Podéis ver fotos de la universidad en: https://instagram.com/ua_universidad/

O en nuestro:

https://www.facebook.com/AlicanteExperience/app_151858328287166

Actividades complementarias (incluidas en el precio)

- Orientación y tour por el Campus
- Vino de honor de bienvenida.
- Visita guiada a la ciudad y sus principales lugares de interés: Santa Bárbara, barrio de Santa Cruz y Explanada.
- Excursión de 1 día en la Provincia de Alicante
- Visita guiada y actividad en el Teatro Principal de Alicante.
- Visita guiada al Museo de Arte Contemporáneo de Alicante
- Sesión de grabación /doblaje / edición de cine



Castillo de

Otras actividades (no incluidas en el precio)

La Universidad de Alicante ofrece a todos sus estudiantes la posibilidad de participar en la diversa oferta de actividades tanto culturales, académicas y deportivas que tienen lugar en el Campus. También existe un amplio programa de deportes al aire libre entre los que destacan el windsurf, la vela o el submarinismo. Entre las actividades culturales destacan los cursos de baile, cata de vinos, gastronomía española así como viajes a distintas ciudades españolas.

La ciudad de Alicante ofrece a su vez una gran oferta de ocio y diversión: con una vida nocturna muy variada, sus conocidas fiestas y celebraciones, los conciertos y representaciones teatrales al aire libre a lo largo del verano y su gran oferta gastronómica al visitante no le faltan ocasiones para divertirse. Las tiendas abren diariamente hasta las 20:30 horas, excepto los domingos. Los centros comerciales permanecen abiertos hasta las 22:00 horas.

Algunos eventos especiales en Alicante que tendrán lugar durante las fechas del curso:

- Mercado Artesano en el Plaza de la Santísima Faz de Alicante.
- Festival de Jazz de Alicante.
- Música, Danza y Teatro Clásico en la ciudad romana de Lucentum.

Se ofrecerá más información de estas actividades al inicio del curso.

Centro Superior de Idiomas
Universidad de Alicante
Edificio Germán Bernácer
Campus de San Vicente del Raspeig
03609 San Vicente del Raspeig
www.csidiomas.ua.es



AlicanteExperience



@AlcExperience